



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

0KDMRL

Kit motoriduttore laterale DokM / DokM side geared motor kit / Kit motoréducteur latéral DokM / Bausatz seitlicher Getriebemotor DokM / Kit motorreductor lateral DokM.

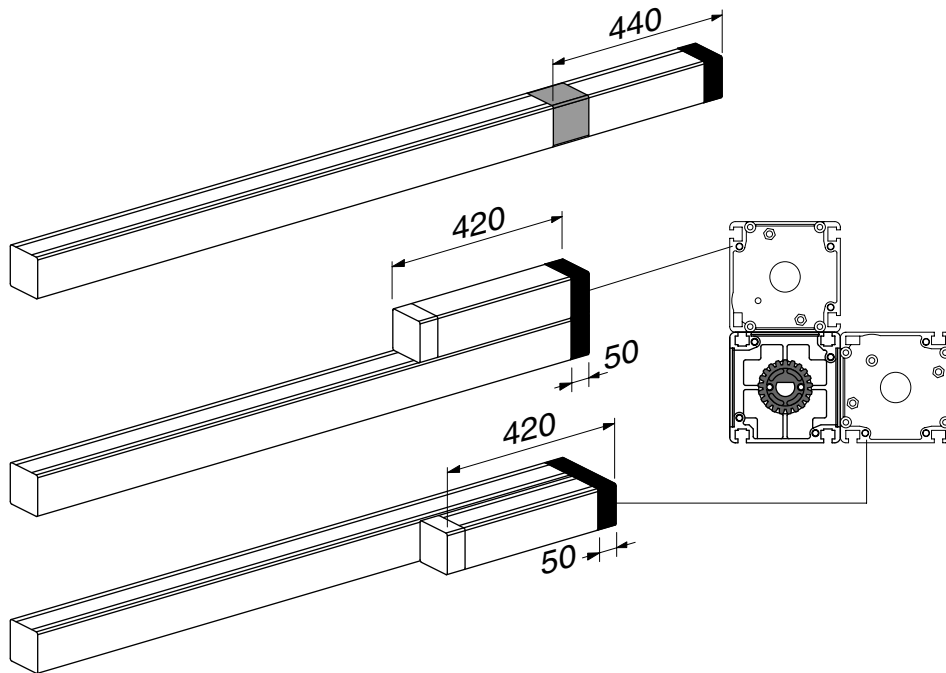


Fig. 1

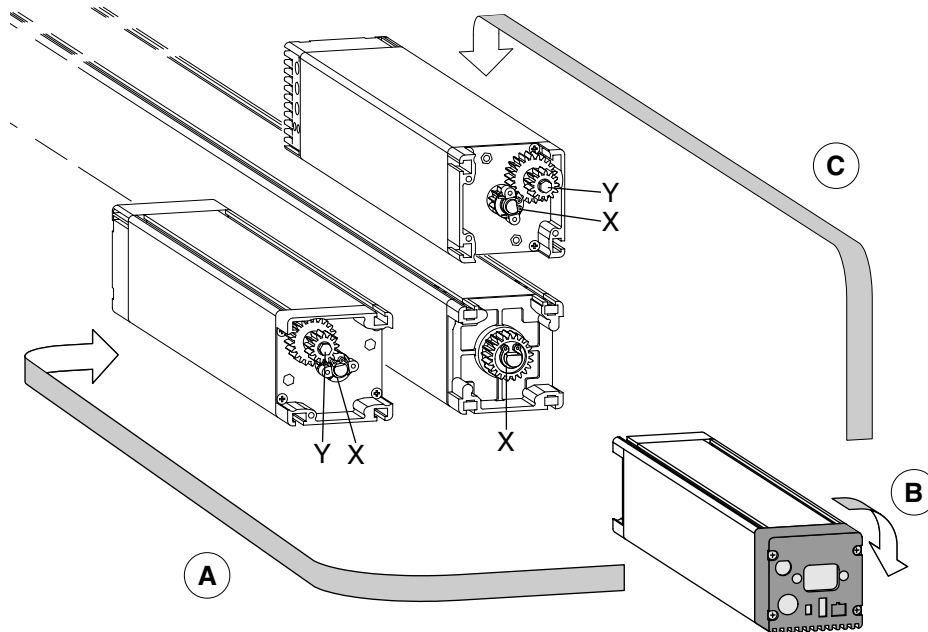


Fig. 2

IP1452 18/01/2001

DITEC S.p.A.

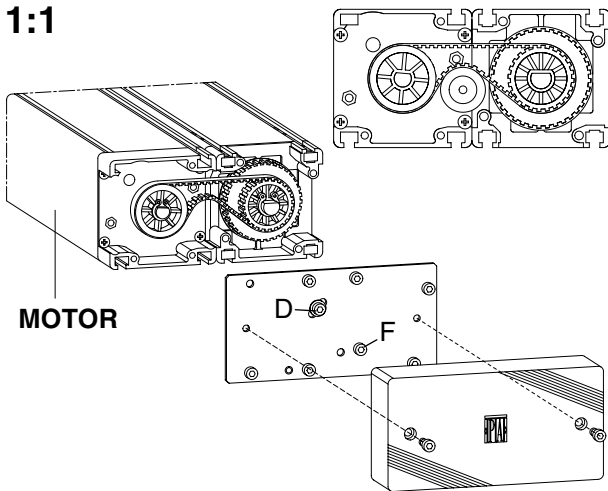
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.Ila (VA) Italy
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/0



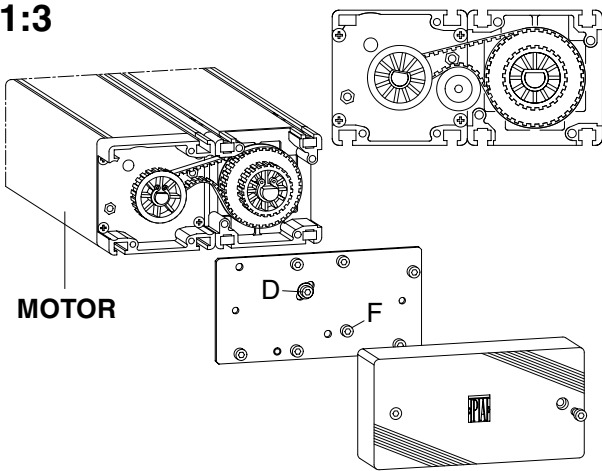
1:1



MOTOR

Fig. 3

1:3



MOTOR

Fig. 4

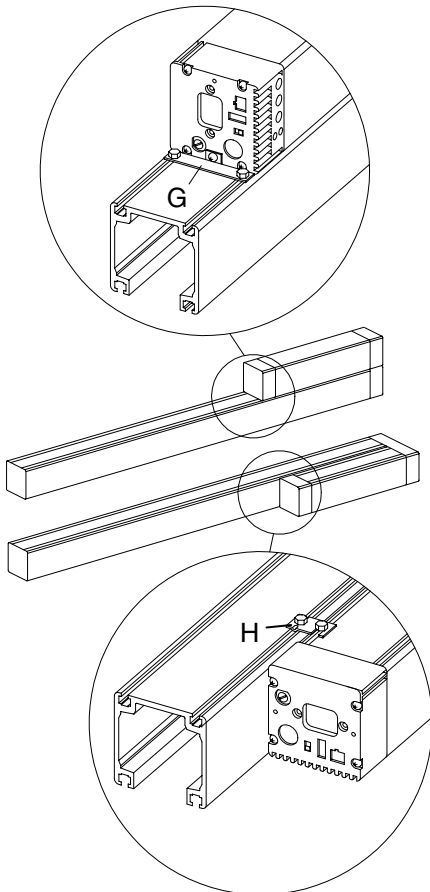


Fig. 5



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

DESCRIZIONE

Il kit motoriduttore laterale DokM consente di installare il motore lateralmente o sul lato superiore quando non è possibile il montaggio in linea per mancanza di spazio. La trasmissione avviene con cinghia, anziché tramite ingranaggi.

INSTALLAZIONE

- Separare il riduttore dal motore e fissarlo al profilo della guida tramite le piastrine e le viti senza testa già esistenti; le piastrine non devono sporgere dal gruppo riduttore.
- A seconda della posizione desiderata ruotare il gruppo motore/quadro seguendo lo schema di fig. 1 (operazione [A] con trimmer VM-RF-TC verso il pavimento oppure operazioni [B] e [C] con trimmer VM-RF-TC in posizione frontale).
- Togliere gli anelli d'arresto [X], la vite [Y] e sfilare gli ingranaggi sia dal gruppo motore/quadro che dal riduttore, posizionando al loro posto le due pulegge in dotazione con il kit (vedi figura 3 o 4).
- A seconda del rapporto di riduzione da adottare posizionare la cinghia come illustrato nella fig. 3 (1:1) o fig. 4 (1:3).
- Allentare le due viti [D] e [F] sulla testata di giunzione. Caricare la molla del tendicinghia e bloccare la sua posizione con la vite [D], posizionare la testata e fissarla ai profili con le viti in dotazione (TCEI).
- Rilasciare il tendicinghia allentando [D] che automaticamente tensionerà in modo corretto la cinghia, quindi bloccare le viti [D] e [F].
- Infilare il carter e bloccarlo sulla testata.
- Per fissare adeguatamente il gruppo motore/quadro dal lato opposto al riduttore utilizzare, a seconda dei casi, le staffe in dotazione [G] e [H] come indicato in fig. 5.

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

**GENERAL SAFETY PRECAUTIONS**

This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger. Packaging materials (plastics, polystyrene, etc) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger. Before beginning the installation check that the product is in perfect condition. For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

DESCRIPTION

The DokM side geared motor kit permits to install the motor either on the front or on the upper side when it is not possible to assemble it in line owing to lack of space. Transmission is carried out by a belt instead of by gears.

INSTALLATION

- Separate the gearbox from the motor and secure it to the profile of the guide by means of the existing plates and grub screws. The plates should not protrude excessively from the gearbox unit.
- Depending on the desired position, turn the motor/electric board unit as shown in the diagram in fig. 1 (operation [A] with trimmer VM-RF-TC facing the floor or operations [B] and [C] with trimmer VM-RF-TC facing the front).
- Remove the stop rings [X] and the screw [Y] and then remove the gears both from the motor/electric board unit and from the gearbox. Replace the aforesaid with the two pulleys supplied with the kit (see figure 3 or 4).
- Depending on the gear ratio to be adopted, position the belt as shown in fig. 3 (1:1) or in fig. 4 (1:3).
- Loosen the two screws [D] and [F] on the jointing head. Load the spring of the belt tightener and lock its position by means of the screw [D], position the head and secure it to the profiles using the screws provided (TCEI).
- Slacken the belt tightener [D] which will automatically tighten the belt correctly, then tighten the screws [D] and [F].
- Fit the guard and lock it onto the head.
- To properly secure the motor/electric board unit on the opposite side of the gearbox use, depending on each case, the brackets provided [G] and [H] as shown in fig. 5.

All right reserved

All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.

**ACONSIGNES GENERALES DE SECURITE**

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. En cas de réparation ou de remplacement des produits, seules les pièces de rechange originales impérativement être utilisées.

DESCRIPTION

Le kit motoréducteur latéral DokM permet d'installer le moteur à l'avant ou sur le côté supérieur quand le montage en ligne n'est pas possible faute de place. La transmission s'effectue au moyen d'une courroie au lieu des engrenages.

INSTALLATION

- Séparer le réducteur du moteur et le fixer au profil du rail au moyen des platines et des vis sans tête déjà existantes; les platines ne doivent pas dépasser du groupe réducteur.
- Selon la position désirée, tourner le groupe moteur/ armoire selon le schéma de la fig. 1 (opération [A] avec le trimmer VM-RF-TC vers le sol ou bien opérations [B] et [C] avec le trimmer VM-RF-TC en position frontale).
- Enlever les bagues d'arrêt [X], la vis [Y] et sortir les engrenages du groupe moteur/armoire et du réducteur, et mettre en place les deux poulies comprises dans le kit (voir figure 3 ou 4).
- Selon le rapport de réduction à adopter, positionner la courroie comme indiqué dans la fig. 3 (1:1) ou dans la fig. 4 (1:3).
- Desserrer les deux vis [D] et [F] sur la tête de jonction. Tendre le ressort du tendeur de courroie et bloquer sa position avec la vis [D], positionner la tête et la fixer aux profils avec les vis fournies (TCEI).
- Relâcher le tendeur de courroie en desserrant [D] qui tendra automatiquement la courroie de façon correcte, puis bloquer les vis [D] et [F].
- Enfiler le carter et le bloquer sur la tête.
- Pour bien fixer le groupe moteur/armoire sur le côté opposé au réducteur, utiliser, selon les cas, les étriers fournis [G] et [H] comme indiqué dans la fig. 5.

Touts droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

DEUTSCH



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschließlich für das Fachpersonal bestimmt. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falcher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol usw.) ist vorschriftsmäßig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden.

BESCHREIBUNG

Der Bausatz mit dem seitlichen Getriebemotor DokM erlaubt eine Installation des Motors vor oder über der Laufschiene, wenn eine Montage auf der Laufschiene aus Platzgründen nicht möglich ist. Der Antrieb erfolgt über einen Zahnriemen und nicht über Zahnräder.

INSTALLATION

- Das Untersetzungsgetriebe vom Motor trennen und mit Hilfe der bereits vorhandenen Bleche und Gewindestifte am Profil befestigen; die Bleche dürfen nicht über das Untersetzungsgetriebe hinausragen.
- Je nach gewünschter Position werden Motor und Steuerung nach Abb. 1 gedreht (Vorgang [A] mit Trimmer VM-RF-TC zum Boden hin oder Vorgang [B] und [C] mit Trimmer VM-RF-TC frontal).
- Feststellringe [X] und Schraube [Y] entfernen und die Zahnräder von der Motor/Steuerungsgruppe sowie auch vom Untersetzungsgetriebe abziehen; dabei die beiden Riemenscheiben aus dem Bausatz in der korrekten Position anbringen (siehe Abb. 3 oder 4).
- In Abhängigkeit vom Untersetzungsverhältnis wird der Zahnriemen nach Abb. 3 (1:1) bzw. Abb. 4 (1:3) positioniert.
- Die beiden Schrauben [D] und [F] an der seitlichen Verbindungsplatte lösen. Feder des Riemenstoppers spannen und mit Schraube [D] in dieser Position befestigen; Seitenplatte anbringen und mit den im Bausatz befindlichen Schrauben (TCEI) an den Profilen befestigen.
- Riemenstoppers loslassen [D], so dass der Riemen automatisch korrekt gespannt wird. Dann die Schrauben [D] und [F] arretieren.
- Gehäuse anbringen und am Seitenblech befestigen.
- Um die aus Motor und Steuerung bestehende Gruppe auf der gegenüberliegenden Seite des Untersetzungsgetriebes korrekt zu befestigen, sind ggf. die im Bausatz befindlichen Bügel [G] und [H] zu verwenden, wie in Abb. 5 dargestellt.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

ESPAÑOL



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales calificados. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro. El material de embalaje (plástico, poliestireno, etc) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación, verificar que el producto esté íntegro. Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales.

DESCRIPCIÓN

El kit motorreductor lateral DokM permite instalar el motor frontalmente o en el lado superior cuando no es posible el montaje en línea por falta de espacio. La transmisión se produce con correa en vez que mediante engranajes.

INSTALACIÓN

- Separar el reductor del motor y fijarlo al perfil de la guía mediante las placas y los tornillos sin cabeza existentes; las placas no deberán sobresalir del grupo reductor.
- De acuerdo con la posición deseada, girar el grupo motor/tablero siguiendo el esquema de la Fig. 1 (operación [A] con trimmer VM-RF-TC hacia el suelo o bien operaciones [B] y [C] con trimmer VM-RF-TC en posición frontal).
- Remover los anillos de paro [X], el tornillo [Y] y retirar los engranajes tanto del grupo motor/tablero como del reductor, posicionando en su lugar las dos poleas suministradas con el kit (ver figura 3 ó 4).
- De acuerdo con la relación de reducción a ser adoptada, posicionar la correa como se ha ilustrado en la Fig. 3 (1:1) o en la Fig. 4 (1:3).
- Aflojar los dos tornillos [D] y [F] en la cabeza de empalme. Tensar el resorte del tensor de correa y bloquear su posición con el tornillo [D], posicionar la cabeza y fijarla a los perfiles con los tornillos suministrados (TCEI).
- Soltar el tensor de correa aflojando [D] que automáticamente tensará de manera correcta la correa, luego bloquear los tornillos [D] y [F].
- Ensartar el cárter y bloquearlo en la cabeza.
- Para fijar adecuadamente el grupo motor/tablero por el lado opuesto al reductor utilizar, según sean los casos, las abrazaderas suministradas [G] y [H], como se indica en la Fig. 5.

Todos los derechos son reservados

Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.